

Apocalypse

Traduction au plus près des textes originaux par John Nelson DARBY
- avec quelques modifications liées aux dernières recherches sur les manuscrits
- avec une actualisation du français pour une meilleure compréhension
Version Darby 21 (2018.006)

À l'attention du lecteur

- La numérotation des chapitres et des versets ainsi que les notes et les titres de paragraphes ne font pas partie du texte inspiré. Ils ont été ajoutés pour faciliter la lecture.
- Les mots entre crochets ont été ajoutés à cause des exigences de la langue française.
- Les mots en italique et entre crochets correspondent à des passages qui ne se trouvent pas dans certains manuscrits.
- Le mot «Seigneur» précédé du caractère ° correspond à «l'Éternel» de l'Ancien Testament.

Sujet du livre

- 1** Révélation de Jésus-Christ, que Dieu lui a donnée pour montrer à ses esclaves les choses qui doivent arriver bientôt. Et il l'a fait connaître, en l'envoyant par son ange à son esclave Jean
2 qui a rendu témoignage de la parole de Dieu et du témoignage de Jésus-Christ, [de] toutes [les] choses qu'il a vues.
- 3** Bienheureux celui qui lit, et ceux qui écoutent les paroles de la prophétie et qui gardent les choses qui y sont écrites, car le temps est proche !

Message aux sept assemblées d'Asie

- 4** Jean, aux sept assemblées qui sont en Asie : Grâce à vous et paix de la part de celui qui est¹, et qui était, et qui vient, et de la part des sept Esprits qui sont devant son trône,
— ¹ la nature essentielle de l'Être.
- 5** et de la part de Jésus-Christ, le témoin fidèle, le premier-né des morts et le prince des rois de la terre ! À celui qui nous aime et qui nous a délivrés¹ de nos péchés par² son sang
— ¹ littéralement : déliés. — ² plusieurs manuscrits portent : lavés de nos péchés dans.
- 6** – et il a fait de nous un royaume, des sacrificateurs pour son Dieu et Père – à lui [soient] la gloire et la force aux siècles [des siècles] ! Amen.
- 7** Voici, il vient avec les nuées et tout œil le verra, même ceux qui l'ont transpercé ; et toutes les tribus de la terre¹ se lamenteront à cause de lui. Oui, amen !
— ¹ ou : du pays ; voir Matt. 5:5 et Psaume 37:11.
- 8** Moi, je suis l'Alpha et l'Oméga¹ – dit le °Seigneur Dieu – celui qui est, et qui était, et qui vient, le Tout-Puissant.
— ¹ alpha et oméga : première et dernière lettres de l'alphabet grec.

La vision de l'apôtre Jean

- 9** Moi, Jean, qui suis votre frère et qui ai part avec vous à l'affliction, et au royaume, et à la persévérance en Jésus, j'étais dans l'île appelée Patmos pour la parole de Dieu et pour le témoignage de Jésus.
- 10** Je fus en esprit au jour du Seigneur¹ et j'entendis derrière moi une grande voix, comme d'une trompette,
— ¹ c.-à-d. : un dimanche.
- 11** qui disait : Ce que tu vois, écris-le dans un livre et envoie-le aux sept assemblées : à Éphèse, et à Smyrne, et à Pergame, et à Thyatire, et à Sardes, et à Philadelphie, et à Laodicée¹.
— ¹ sept villes d'Asie mineure (voir v. 4).
- 12** Et je me retournai pour voir la voix qui me parlait. Et m'étant retourné, je vis sept chandeliers d'or,
13 et au milieu des [sept] chandeliers [quelqu'un de] semblable à un fils d'homme¹, revêtu d'une robe qui allait jusqu'aux pieds et portant autour de la poitrine² une ceinture d'or.
— ¹ comparer avec Daniel 7:13 ; 10:5-6. — ² littéralement : des mamelles.
- 14** Sa tête et ses cheveux étaient blancs comme de la laine blanche, comme de la neige, et ses yeux comme une flamme de feu.
- 15** Et ses pieds [étaient] semblables à du bronze brillant, comme enflammés dans une fournaise, et sa voix comme une voix de grandes eaux.
- 16** Et il avait dans sa main droite sept étoiles ; et de sa bouche sortait une épée aigüe à deux tranchants ; et son visage [était] comme le soleil [quand il] brille dans sa force.

17 Et lorsque je le vis, je tombai à ses pieds comme mort. Et il mit sa [main] droite sur moi, en disant : Ne crains pas ! Moi, je suis le Premier, et le Dernier,

18 et le Vivant. Et j'ai été mort et voici, je suis vivant aux siècles des siècles, et je tiens les clefs de la mort et de l'hadès¹.

— ¹ hadès : expression très vague, comme shéol dans l'Ancien Testament ; le lieu invisible où les âmes des hommes vont après la mort ; distinct de géhenne, le lieu des tourments infernaux.

19 Écris donc les choses que tu as vues, et les choses qui sont, et les choses qui doivent arriver après celles-ci.

20 [Quant au] mystère des sept étoiles que tu as vues dans ma [main] droite et des sept chandeliers d'or, [le voici] : les sept étoiles sont [les] anges¹ des sept assemblées et les sept chandeliers sont sept assemblées.

— ¹ ou : messagers.

Lettre à l'assemblée qui est à Éphèse

2 À l'ange¹ de l'assemblée qui est à Éphèse, écris : Voici ce que dit celui qui tient les sept étoiles dans sa [main] droite, qui marche au milieu des sept chandeliers d'or.

— ¹ ou : messenger.

2 Je connais tes œuvres, et ton travail, et ta persévérance, et [je sais] que tu ne peux pas supporter les méchants. Et tu as éprouvé ceux qui se disent apôtres et ne le sont pas, et tu les as trouvés menteurs.

3 Et tu as de la persévérance, et tu as supporté [des afflictions] pour mon nom, et tu ne t'es pas lassé.

4 Mais j'ai contre toi que tu as abandonné ton premier amour.

5 Souviens-toi donc d'où tu es tombé, et repens-toi, et fais les premières œuvres ! Sinon je viens à toi et j'ôterai ton chandelier de son lieu, à moins que tu ne te repentes.

6 Mais tu as ceci [pour toi], que tu hais les œuvres des Nicolaïtes, lesquelles moi aussi je hais.

7 Que celui qui a des oreilles écoute ce que l'Esprit dit aux assemblées !

À celui qui vaincra, je donnerai à manger de l'arbre de vie qui est dans le paradis de Dieu.

Lettre à l'assemblée qui est à Smyrne

8 Et à l'ange de l'assemblée qui est à Smyrne, écris : Voici ce que dit le Premier et le Dernier, [celui] qui a été mort et qui a repris vie :

9 Je connais ton affliction et ta pauvreté – mais tu es riche – et l'outrage¹ de ceux qui se disent Juifs ; et ils ne le sont pas mais ils sont une synagogue de Satan.

— ¹ ou : le blasphème.

10 Ne crains en aucune manière les choses que tu vas souffrir. Voici, le Diable va jeter en prison [quelques-uns] d'entre vous, afin que vous soyez éprouvés, et vous connaîtrez une détresse pendant dix jours. Sois fidèle jusqu'à la mort et je te donnerai la couronne de vie !

11 Que celui qui a des oreilles écoute ce que l'Esprit dit aux assemblées !

Celui qui vaincra n'aura absolument pas à souffrir de la seconde mort.

Lettre à l'assemblée qui est à Pergame

12 Et à l'ange de l'assemblée qui est à Pergame, écris : Voici ce que dit celui qui a l'épée aiguë à deux tranchants :

13 Je sais où tu habites, là où est le trône de Satan. Et tu tiens ferme mon nom et tu n'as pas renié ma foi, même¹ dans les jours où Antipas était mon fidèle témoin, lequel a été mis à mort parmi vous, là où Satan habite.

— ¹ plusieurs manuscrits omettent : même.

14 Mais j'ai certaines choses contre toi car tu as là des gens attachés à la doctrine de Balaam, lequel enseignait à Balak à jeter une pierre d'achoppement devant les fils d'Israël pour qu'ils mangent des choses sacrifiées aux idoles et qu'ils commettent la fornication¹.

— ¹ voir Nombres 25:1-3 et 31:16.

15 Ainsi tu as, toi aussi, des gens attachés de la même manière à la doctrine des Nicolaïtes.

16 Repens-toi donc ! Sinon je viens à toi rapidement et je combattrai contre eux avec l'épée de ma bouche.

17 Que celui qui a des oreilles écoute ce que l'Esprit dit aux assemblées !

À celui qui vaincra, je donnerai de la manne cachée. Et je lui donnerai un caillou blanc et, sur le caillou, un nouveau nom écrit que personne ne connaît sinon celui qui le reçoit.

Lettre à l'assemblée qui est à Thyatire

18 Et à l'ange de l'assemblée qui est à Thyatire, écris : Voici ce que dit le Fils de Dieu, [celui] qui a ses yeux comme une flamme de feu et dont les pieds sont semblables à du bronze brillant :

19 Je connais tes œuvres, et ton amour, et ta foi, et ton service, et ta persévérance, et tes dernières œuvres plus nombreuses que les premières.

20 Mais j'ai contre toi que tu laisses faire la femme Jézabel¹ qui se dit prophétesse. Et elle enseigne et égare mes esclaves [en les entraînant] à commettre la fornication et à manger des viandes sacrifiées aux idoles.

— ¹ allusion probable à l'épouse païenne et idolâtre du roi d'Israël Achab ; voir 1 Rois 16:31 ; 21:25.

21 Et je lui ai donné du temps afin qu'elle se repente, mais elle ne veut pas se repentir de sa fornication.

22 Voici, je la jette sur un lit – ainsi que ceux qui commettent l'adultère avec elle – dans une grande détresse, à moins qu'ils ne se repentent de ses œuvres.

23 Et je frapperai de mort¹ ses enfants. Et toutes les assemblées sauront que c'est moi qui sonde les reins et les cœurs ; et je vous donnerai à chacun selon vos œuvres.

— ¹ littéralement : je ferai mourir de mort.

24 Mais à vous, aux autres qui sont à Thyatire, à tous ceux qui n'ont pas cette doctrine, qui n'ont pas connu les profondeurs de Satan comme ils les appellent, je dis : Je ne vous impose pas d'autre charge.

25 Seulement, ce que vous avez, tenez-le ferme jusqu'à ce que je vienne.

26 Et celui qui vaincra et celui qui gardera mes œuvres jusqu'à la fin, je lui donnerai autorité sur les nations.

27 Et il les fera paître avec un sceptre de fer, comme sont brisés les vases d'argile,

28 ainsi que j'[en] ai moi-même reçu [le pouvoir] de mon Père. Et je lui donnerai l'étoile du matin.

29 Que celui qui a des oreilles écoute ce que l'Esprit dit aux assemblées !

Lettre à l'assemblée qui est à Sardes

3 Et à l'ange de l'assemblée qui est à Sardes, écris : Voici ce que dit celui qui a les sept Esprits de Dieu et les sept étoiles : Je connais tes œuvres, que tu as la réputation d'être vivant¹, mais tu es mort.

— ¹ littéralement : tu as le nom de vivre.

2 Sois vigilant et affermis ce qui reste, qui est sur le point de mourir, car je n'ai pas trouvé tes œuvres parfaites devant mon Dieu.

3 Souviens-toi donc comment tu as reçu et entendu [la Parole], et garde[-la]¹, et repens-toi. Si donc tu ne veilles pas, je viendrai comme un voleur et tu ne sauras absolument pas à quelle heure je viendrai sur toi.

— ¹ ou : prends garde.

4 Toutefois tu as quelques noms à Sardes qui n'ont pas souillé leurs vêtements ; et ils marcheront avec moi en [vêtements] blancs, car ils [en] sont dignes.

5 Celui qui vaincra, celui-là sera habillé de vêtements blancs et je n'effacerai absolument pas son nom du livre de vie et je reconnaitrai son nom devant mon Père et devant ses anges.

6 Que celui qui a des oreilles écoute ce que l'Esprit dit aux assemblées !

Lettre à l'assemblée qui est à Philadelphie

7 Et à l'ange de l'assemblée qui est à Philadelphie, écris : Voici ce que dit le Saint, le Véritable, celui qui a la clef de David, celui qui ouvre et personne ne fermera, [celui] qui ferme et personne n'ouvre :

8 Je connais tes œuvres. Voici, j'ai mis devant toi une porte ouverte¹ que personne ne peut fermer. Car tu as peu de force, et tu as gardé ma Parole, et tu n'as pas renié mon nom.

— ¹ proprement : qui a été ouverte.

9 Voici, je livre¹ [quelques-uns] de ceux de la synagogue de Satan qui se disent Juifs ; et ils ne le sont pas, mais ils mentent. Voici, je les ferai venir se prosterner devant tes pieds et ils sauront que moi, je t'ai aimé.

— ¹ littéralement : donne.

10 Parce que tu as gardé la parole de ma persévérance, moi aussi je te garderai de l'heure de l'épreuve qui va venir sur la terre habitée tout entière pour éprouver ceux qui habitent sur la terre.

11 Je viens bientôt¹ ; tiens ferme ce que tu as afin que personne ne prenne ta couronne !

— ¹ littéralement : vite.

12 Celui qui vaincra, je ferai de lui une colonne dans le temple¹ de mon Dieu et il ne sortira plus jamais dehors. Et j'écrirai sur lui le nom de mon Dieu et le nom de la cité de mon Dieu – la nouvelle Jérusalem qui descend du ciel d'au-dessus de mon Dieu – et mon nouveau nom².

— ¹ le temple proprement dit, la maison même ; non pas tout l'ensemble des cours et bâtiments sacrés ; ici et dans toute l'Apocalypse.

— ² littéralement : mon nom, le nouveau.

13 Que celui qui a des oreilles écoute ce que l'Esprit dit aux assemblées !

Lettre à l'assemblée qui est à Laodicée

14 Et à l'ange de l'assemblée qui est à Laodicée, écris : Voici ce que dit l'Amen, le Témoin fidèle et véritable, le Commencement de la création de Dieu :

15 Je connais tes œuvres, que tu n'es ni froid ni bouillant. Si seulement tu étais froid ou bouillant !

16 Ainsi, parce que tu es tiède et que tu n'es ni bouillant ni froid, je vais te vomir de ma bouche.

17 Parce que tu dis : Je suis riche, et je me suis enrichi, et je n'ai besoin de rien – et tu ne sais pas que toi, tu es malheureux, et pitoyable, et pauvre, et aveugle, et nu –

18 je te conseille d'acheter d'auprès de moi de l'or éprouvé¹ par le feu afin que tu deviennes² riche, et des vêtements blancs afin que tu sois habillé et que la honte de ta nudité ne paraisse pas, et un collyre pour oindre tes yeux afin que tu voies².

— ¹ littéralement : enflammé. — ² proprement : que tu sois devenu, arrivé à cet état ; de même pour « que tu voies » à la fin du verset.

19 Moi, je reprends et je corrige tous ceux que j'aime. Aie donc du zèle et repens-toi !

20 Voici, je me tiens à la porte et je frappe. Si quelqu'un entend ma voix et qu'il ouvre la porte, [alors] j'entrerai chez lui, et je dînerai avec lui, et lui avec moi.

21 Celui qui vaincra, je lui donnerai de s'asseoir avec moi sur mon trône, comme moi aussi j'ai vaincu et je me suis assis avec mon Père sur son trône.

22 Que celui qui a des oreilles écoute ce que l'Esprit dit aux assemblées !

Le trône de Dieu, les 24 Anciens et les 4 Êtres vivants

4 Après ces choses, je regardai et voici, une porte était ouverte dans le ciel et la première voix que j'avais entendue, comme d'une trompette, parlant avec moi, diit : Monte ici et je te montrerai les choses qui doivent arriver après celles-ci.

2 Sur-le-champ je fus en Esprit. Et voici, un trône était placé dans le ciel et sur le trône [quelqu'un était] assis.

3 Et celui qui était assis avait l'aspect d'une pierre de jaspe et de sardoine, et [il y avait] autour du trône un arc-en-ciel ayant l'aspect d'une émeraude.

4 Et autour du trône [il y avait] 24 trônes et, assis sur les trônes, 24 Anciens, habillés de vêtements blancs et [ayant] des couronnes d'or sur leurs têtes.

5 Et du trône sortent des éclairs, et des voix, et des tonnerres. Et [il y a] 7 lampes¹ de feu, brûlant devant le trône, lesquelles sont les 7 Esprits de Dieu.

— ¹ lampes, ailleurs : flambeaux.

6 Et devant le trône, [il y a] comme une mer de verre, semblable à du cristal. Et au milieu du trône et autour du trône [se tiennent] 4 Êtres vivants pleins d'yeux devant et derrière.

7 Et le 1^{er} Être vivant [est] semblable à un lion ; et le 2^e Être vivant [est] semblable à un veau ; et le 3^e Être vivant a le visage comme [celui] d'un homme ; et le 4^e Être vivant [est] semblable à un aigle volant.

8 Et les 4 Êtres vivants – chacun d'eux ayant 6 ailes – sont, tout autour et au-dedans, pleins d'yeux. Et ils ne cessent pas de dire jour et nuit : Saint, saint, saint, °Seigneur, Dieu, Tout-Puissant¹, Celui qui était, et qui est, et qui vient.

— ¹ voir Ésaïe 6:2-3.

9 Et quand les Êtres vivants rendront gloire, et honneur, et actions de grâces à Celui qui est assis sur le trône, à Celui qui vit aux siècles des siècles,

10 les 24 Anciens tomberont [sur leurs faces] devant Celui qui est assis sur le trône, et ils se prosterneront devant Celui qui vit aux siècles des siècles. Et ils jetteront leurs couronnes devant le trône, en disant :

11 Tu es digne, notre Seigneur et notre Dieu, de recevoir la gloire, et l'honneur, et la puissance, car c'est toi qui as créé toutes choses et c'est à cause de ta volonté qu'elles étaient et qu'elles furent créées.

Le livre scellé de 7 sceaux et l'Agneau au milieu du trône

5 Et je vis, dans la [main] droite de Celui qui était assis¹ sur le trône, un livre² écrit à l'intérieur et à l'extérieur, scellé de 7 sceaux.

— ¹ ou : qui est assis ; c'est un titre : Celui qui est assis sur le trône. — ² le livre avait la forme d'un rouleau ; voir 6:14.

2 Et je vis un ange puissant, proclamant d'une voix forte : Qui est digne d'ouvrir le livre et d'en rompre les sceaux ?

3 Et personne, ni dans le ciel, ni sur la terre, ni au-dessous de la terre ne pouvait ouvrir le livre ni le regarder.

4 Et je pleurais beaucoup parce que personne n'était trouvé digne d'ouvrir le livre ni de le regarder.

5 Et l'un des Anciens me dit : Ne pleure pas ! Voici, le lion qui est de la tribu de Juda¹, la racine de David, a vaincu pour ouvrir le livre et ses 7 sceaux.

— ¹ comparer avec Gen. 49:9.

6 Et je vis au milieu du trône, et des 4 Êtres vivants, et au milieu des Anciens, un agneau qui se tenait là comme immolé, ayant 7 cornes et 7 yeux, qui sont les 7 Esprits de Dieu envoyés sur toute la terre.

7 Et il vint et prit [le livre] de la [main] droite de Celui qui était assis¹ sur le trône.

— ¹ ou : qui est assis ; c'est un titre : Celui qui est assis sur le trône.

8 Et lorsqu'il eut pris le livre, les 4 Êtres vivants et les 24 Anciens tombèrent [sur leurs faces] devant l'Agneau, ayant chacun une harpe et des coupes d'or pleines de parfums, qui sont les prières des saints.

9 Et ils chantent un cantique nouveau, en disant : Tu es digne de prendre le livre et d'en ouvrir les sceaux, car tu as été immolé et tu as acheté pour Dieu par ton sang [des hommes] de toute tribu, et [de toute] langue, et [de tout] peuple, et [de toute] nation.

10 Et tu as fait d'eux un royaume et des sacrificateurs pour notre Dieu, et ils régneront sur la terre.

11 Et je regardai et j'entendis une voix de beaucoup d'anges autour du trône, et des Êtres vivants, et des Anciens. Et leur nombre était des myriades¹ de myriades¹ et des milliers de milliers.

— ¹ une myriade est un nombre de 10 000.

12 Ils disaient d'une voix forte : Digne est l'Agneau qui a été immolé de recevoir la puissance, et la richesse, et la sagesse, et la force, et l'honneur, et la gloire, et la bénédiction.

13 Et toutes les créatures qui sont dans le ciel, et sur la terre, et au-dessous de la terre, et sur la mer, et toutes les choses qui y sont, je les entendis qui disaient : À Celui qui est assis sur le trône et à l'Agneau [soient] la bénédiction, et l'honneur, et la gloire, et la force aux siècles des siècles !

14 Et les 4 Êtres vivants disaient : Amen ! Et les Anciens tombèrent [sur leurs faces] et rendirent hommage.

Ouverture des six premiers sceaux de jugement

6 Et je regardai, lorsque l'Agneau ouvrit l'un des sept sceaux, et j'entendis l'un des quatre Êtres vivants dire comme d'une voix de tonnerre : Viens !

2 Et je regardai, et voici un cheval blanc, et celui qui était assis dessus avait un arc. Et une couronne lui fut donnée et il sortit en vainqueur et pour vaincre.

3 Et lorsqu'il ouvrit le deuxième sceau, j'entendis le deuxième Être vivant dire : Viens !

4 Et il sortit un autre cheval, rouge feu. Et à celui qui était assis dessus, il fut donné d'ôter la paix de la terre et [de faire] qu'ils s'égorgeant les uns les autres. Et une grande épée lui fut donnée.

5 Et lorsqu'il ouvrit le troisième sceau, j'entendis le troisième Être vivant dire : Viens ! Et je regardai, et voici un cheval noir, et celui qui était assis dessus avait une balance dans sa main.

6 Et j'entendis comme une voix dire au milieu des quatre Êtres vivants : Une mesure¹ de blé pour un denier² et trois mesures d'orge pour un denier² ; et ne touche pas³ à l'huile et au vin.

— ¹ environ un litre. — ² un denier correspond au salaire journalier d'un ouvrier ; voir Matt. 20:2. — ³ littéralement : ne fais pas tort.

7 Et lorsqu'il ouvrit le quatrième sceau, j'entendis la voix du quatrième Être vivant dire : Viens !

8 Et je regardai, et voici un cheval livide¹, et le nom de celui qui était assis dessus est : la Mort. Et l'hadès² l'accompagnait³. Et il leur fut donné le pouvoir, sur le quart de la terre, de tuer avec l'épée, et par la famine, et par la mort, et par les bêtes sauvages de la terre.

— ¹ ou : verdâtre. — ² hadès : expression très vague, comme shéol dans l'Ancien Testament ; le lieu invisible où les âmes des hommes vont après la mort ; distinct de géhenne, le lieu des tourments infernaux. — ³ littéralement : suivait avec lui.

9 Et lorsqu'il ouvrit le cinquième sceau, je vis sous l'autel les âmes de ceux qui avaient été égorgés à cause de la parole de Dieu et à cause du témoignage qu'ils avaient [rendu].

10 Et elles criaient d'une voix forte, en disant : Jusqu'à quand, ô Souverain¹, saint et véritable, ne juges-tu pas et ne venges-tu pas notre sang sur ceux qui habitent sur la terre ?

— ¹ ailleurs : maître (d'un esclave) ; voir Actes 4:24 et Luc 2:29.

11 Et une longue robe blanche fut donnée à chacun d'eux. Et il leur a été dit qu'ils se reposent encore un peu de temps, jusqu'à ce que soient au complet, aussi bien leurs compagnons d'esclavage que leurs frères qui devaient être mis à mort comme eux.

12 Et je regardai lorsqu'il ouvrit le sixième sceau, et il se fit un grand tremblement de terre, et le soleil devint noir comme un sac de crin, et la lune devint tout entière comme du sang.

13 Et les étoiles du ciel tombèrent sur la terre, comme lorsqu'un figuier agité par un grand vent jette au loin ses figes tardives.

14 Et le ciel se retira comme un livre qui s'enroule, et toutes les montagnes et les îles furent transportées de leur place.

15 Et les rois de la terre, et les grands, et les chiliarques, et les riches, et les forts, et tous les esclaves, et les hommes libres se cachèrent dans les cavernes et dans les rochers des montagnes.

16 Et ils disent aux montagnes et aux rochers : Tombez sur nous et tenez-nous cachés loin de la face de celui qui est assis sur le trône et loin de la colère de l'Agneau.

17 Car le grand jour de sa¹ colère est venu et qui peut subsister ?

— ¹ plusieurs manuscrits portent : leur.

L'intervalle avant le septième sceau : les esclaves marqués d'un sceau et la joie des élus dans le ciel

7 Après cela, je vis 4 anges debout aux 4 coins de la terre, retenant les 4 vents de la terre, afin qu'aucun vent ne souffle sur la terre, ni sur la mer, ni sur aucun arbre.

2 Et je vis un autre ange montant [du côté] du soleil levant, ayant le sceau du Dieu vivant. Et il cria d'une voix forte aux 4 anges à qui il avait été donné de nuire à la terre et à la mer,

3 en disant : Ne nuisez pas à la terre, ni à la mer, ni aux arbres, jusqu'à ce que nous ayons marqué d'un sceau le front des esclaves de notre Dieu.

4 Et j'entendis le nombre de ceux qui étaient marqués du sceau : 144 000, marqués du sceau, venant de toutes les tribus des fils d'Israël :

5 de la tribu de Juda, 12 000, marqués du sceau ; de la tribu de Ruben, 12 000 ; de la tribu de Gad, 12 000 ;

6 de la tribu d'Aser, 12 000 ; de la tribu de Nephthali, 12 000 ; de la tribu de Manassé, 12 000 ;

7 de la tribu de Siméon, 12 000 ; de la tribu de Lévi, 12 000 ; de la tribu d'Issachar, 12 000 ;

8 de la tribu de Zabulon, 12 000 ; de la tribu de Joseph, 12 000 ; de la tribu de Benjamin, 12 000, marqués du sceau.

9 Après ces choses, je regardai et voici, une grande foule que personne ne pouvait dénombrer, de toutes nations, et [de toutes] tribus, et [de tous] peuples, et [de toutes] langues, se tenant devant le trône et devant l'Agneau, habillés de longues robes blanches et [ayant] des palmes dans leurs mains.

10 Et ils crient d'une voix forte, en disant : Le salut est à notre Dieu qui est assis sur le trône et à l'Agneau !

11 Et tous les anges se tenaient autour du trône, et des Anciens, et des 4 Êtres vivants. Et ils tombèrent sur leurs faces devant le trône et rendirent hommage à Dieu,

12 en disant : Amen ! La bénédiction, et la gloire, et la sagesse, et l'action de grâces, et l'honneur, et la puissance, et la force [sont] à notre Dieu, aux siècles des siècles ! Amen.

13 Et l'un des Anciens répondit, en me disant : Ceux-ci, habillés de longues robes blanches, qui sont-ils et d'où sont-ils venus ?

14 Et je lui dis : Mon seigneur, toi, tu le sais. Et il me dit : Ce sont ceux qui viennent de la grande détresse, et ils ont lavé leurs robes¹ et les ont blanchies dans le sang de l'Agneau.

— ¹ littéralement : longues robes ; comme aux versets 9 et 13.

15 C'est pourquoi ils sont devant le trône de Dieu et lui rendent un culte jour et nuit dans son temple¹. Et Celui qui est assis sur le trône dressera sa tente sur eux.

— ¹ le temple proprement dit, la maison même ; non pas tout l'ensemble des cours et bâtiments sacrés ; ici et dans toute l'Apocalypse.

16 Ils n'auront plus faim, et ils n'auront plus soif, et le soleil ne les frappera absolument pas, ni aucune chaleur,

17 parce que l'Agneau qui est au milieu du trône les fera paître¹ et les conduira aux sources des eaux de la vie². Et Dieu essuiera toute larme de leurs yeux.

— ¹ ou : sera leur berger. — ² littéralement : de vie

Le septième sceau et les quatre premières trompettes

8 Et lorsqu'il ouvrit le septième sceau, il se fit un silence dans le ciel [pendant] une demi-heure environ.

2 Et je vis les sept anges qui se tiennent devant Dieu et il leur fut donné sept trompettes.

3 Et un autre ange vint et se tint debout devant l'autel, ayant un encensoir d'or. Et on lui donna beaucoup de parfums afin qu'il les offre¹, avec les prières de tous les saints¹, sur l'autel d'or qui est devant le trône.

— ¹ littéralement : donne.

4 Alors, de la main de l'ange, la fumée des parfums monta devant Dieu, avec les prières des saints.

5 Et l'ange prit l'encensoir, et le remplit du feu de l'autel, et jeta [le feu] sur la terre. Et il y eut des tonnerres, et des voix, et des éclairs, et un tremblement de terre.

6 Et les sept anges qui avaient les sept trompettes se préparèrent pour sonner de la trompette.

7 Et le premier [ange] sonna de la trompette. Et il y eut de la grêle et du feu, mêlés de sang, et ils furent jetés¹ sur la terre. Et le tiers de la terre fut brûlé et le tiers des arbres fut brûlé et toute herbe verte fut brûlée.

— ¹ littéralement : il fut jeté.

8 Et le deuxième ange sonna de la trompette. Et [quelque chose] comme une grande montagne toute en feu¹ fut jetée dans la mer. Et le tiers de la mer devint du sang,

— ¹ littéralement : brûlante de feu.

9 et le tiers des créatures, qui étaient dans la mer et qui avaient la vie, mourut, et le tiers des bateaux fut détruit.

10 Et le troisième ange sonna de la trompette. Et il tomba du ciel une grande étoile, brûlant comme un flambeau. Et elle tomba sur le tiers des fleuves et sur les sources des eaux.

11 Et le nom de l'étoile est Absinthe. Et le tiers des eaux devint de l'absinthe, et beaucoup d'hommes moururent à cause des eaux, parce qu'elles avaient été rendues amères.

12 Et le quatrième ange sonna de la trompette. Et le tiers du soleil fut frappé, ainsi que le tiers de la lune et le tiers des étoiles, afin que le tiers de ces [astres] soit obscurci, et que le jour perde un tiers de sa clarté¹, et la nuit de même.

— ¹ ou : de sa durée ; littéralement : que le jour n'apparaisse pas pour son tiers.

13 Et je regardai et j'entendis un aigle, volant au milieu du ciel, qui disait d'une voix forte : Malheur, malheur, malheur à ceux qui habitent sur la terre, à cause des autres voix de la trompette des trois anges qui vont sonner de la trompette !

Les cinquième et sixième trompettes

9 Et le cinquième ange sonna de la trompette. Et je vis une étoile tombée du ciel sur la terre et la clé du puits de l'abîme lui fut donnée.

2 Et elle¹ ouvrit le puits de l'abîme et une fumée monta du puits, comme la fumée d'une grande fournaise. Et le soleil et l'air furent obscurcis par la fumée du puits.

— ¹ c.-à-d. : l'étoile.

3 Et des sauterelles sortirent de la fumée [pour se répandre] sur la terre. Et il leur fut donné un pouvoir semblable au pouvoir qu'ont les scorpions de la terre.

4 Et il leur a été dit qu'elles ne nuisent ni à l'herbe de la terre, ni à aucune verdure, ni à aucun arbre, mais aux hommes qui n'ont pas le sceau de Dieu sur leurs fronts.

5 Et il leur a été donné de ne pas les tuer, mais qu'ils soient tourmentés 5 mois. Et leur tourment est comme le tourment du scorpion, quand il pique¹ un homme.

— ¹ littéralement : frappe.

6 Et en ces jours-là les hommes chercheront la mort et ils ne la trouveront absolument pas. Et ils désireront mourir, mais la mort fuira loin d'eux.

7 Et l'aspect des sauterelles était comme celui de chevaux préparés pour le combat. Et sur leurs têtes il y avait comme des couronnes semblables à de l'or, et leurs visages étaient comme des visages d'hommes.

8 Et elles avaient des cheveux comme des cheveux de femmes et leurs dents étaient comme [des dents] de lions.

9 Et elles avaient des thorax comme des cuirasses de fer et le bruit de leurs ailes était comme le bruit de chars à plusieurs chevaux courant au combat.

10 Et elles ont des queues semblables à [celles] des scorpions, avec des aiguillons. Et leur pouvoir était dans leurs queues pour nuire aux hommes [pendant] cinq mois.

11 Elles ont sur elles un roi, l'ange de l'abîme, dont le nom est Abaddon¹ en hébreu, et qui a pour nom Apollyon² en grec.

— ¹ Abaddon : destruction ; voir Job 26:6. — ² Apollyon : destructeur.

12 Le premier malheur est passé ; voici, il arrive encore deux malheurs après ces choses.

13 Et le sixième ange sonna de la trompette. Et j'entendis une voix sortant des [quatre] cornes de l'autel d'or qui est devant Dieu.

14 Elle disait au 6^e ange qui avait la trompette : Délie les 4 anges qui sont liés sur le grand fleuve Euphrate.

15 Et les 4 anges qui étaient préparés pour l'heure, et le jour, et le mois, et l'année furent déliés afin de tuer le tiers des hommes.

16 Et le nombre des troupes de la cavalerie était de deux myriades¹ de myriades¹ ; j'ai entendu leur nombre.

— ¹ une myriade est un nombre de 10 000 ; ce qui fait : 200 millions.

17 Et c'est ainsi que je vis les chevaux dans la vision, et ceux qui étaient assis dessus, ayant des cuirasses de feu, et d'hyacinthe¹, et de soufre. Et les têtes des chevaux étaient comme des têtes de lions ; et de leur bouche sortent du feu, et de la fumée, et du soufre.

— ¹ hyacinthe : pierre précieuse de couleur jaune orangé.

18 Par ces trois fléaux, le tiers des hommes fut tué : par le feu, et la fumée, et le soufre, qui sortent de leur bouche.

19 Car le pouvoir des chevaux est dans leur bouche et dans leurs queues. Car leurs queues sont semblables à des serpents ayant des têtes, et c'est par elles qu'ils nuisent.

20 Et les autres hommes qui n'avaient pas été tués par ces fléaux ne se repentirent pas des œuvres de leurs mains. Ils ne cessèrent pas de rendre hommage aux démons et aux idoles d'or, et d'argent, et de bronze, et de pierre, et de bois, lesquelles ne peuvent ni voir, ni entendre, ni marcher.

21 Et ils ne se repentirent pas de leurs meurtres, ni de leur magie, ni de leur fornication, ni de leurs vols.

L'ange et le petit livre donné à Jean

10 Et je vis un autre ange puissant descendre du ciel, enveloppé d'une nuée et [ayant] l'arc-en-ciel sur sa tête. Et son visage [était] comme le soleil et ses pieds comme des colonnes de feu.

2 Et il avait dans sa main un petit livre ouvert. Et il posa le pied droit sur la mer, et le [pied] gauche sur la terre,

3 et il cria d'une voix forte, comme un lion qui rugit. Et quand il eut crié, les sept tonnerres firent entendre¹ leurs propres voix.

— ¹ littéralement : parlèrent.

4 Et quand les sept tonnerres eurent parlé, j'allais écrire ; mais j'entendis une voix venant du ciel, qui disait : Scelle les choses que les sept tonnerres ont prononcées¹ et ne les écris pas.

— ¹ littéralement : parlèrent.

5 Et l'ange que j'avais vu debout sur la mer et sur la terre leva sa main droite vers le ciel

6 et jura par celui qui vit aux siècles des siècles – lequel a créé le ciel et les choses qui y sont, et la terre et les choses qui y sont, et la mer et les choses qui y sont – qu'il n'y aurait plus de délai.

7 Mais aux jours où l'on entendra le¹ septième ange, quand il sera sur le point de sonner² de la trompette, alors le mystère de Dieu sera accompli, comme il en a annoncé la bonne nouvelle à ses esclaves les prophètes.

— ¹ littéralement : de la voix du. — ² ou : quand il sonnera.

8 Et la voix que j'avais entendue du ciel me parla de nouveau et dit : Va, prends le livre qui est ouvert dans la main de l'ange qui se tient debout sur la mer et sur la terre.

9 Et je m'en allai vers l'ange, en lui disant de me donner le petit livre. Et il me dit : Prends-le et dévore-le ! Et il remplira ton ventre d'amertume, mais dans ta bouche il sera doux comme du miel.

10 Et je pris le petit livre de la main de l'ange et je le dévorai. Et il fut dans ma bouche doux comme du miel, mais quand je l'eus mangé, mon ventre fut rempli d'amertume.

11 Alors on me dit¹ : Il faut que tu prophétises de nouveau sur des peuples, et des nations, et des langues, et beaucoup de rois.

— ¹ littéralement : ils me disent.

Les deux témoins mis à mort et ressuscités

11 Et on me donna un roseau semblable à un bâton, en disant : Lève-toi, et mesure¹ le temple² de Dieu et l'autel, et [dénombrer] ceux qui y adorent³.

— ¹ comparer avec Ézéch. 40. — ² le temple proprement dit, la maison même ; non pas tout l'ensemble des cours et bâtiments sacrés ; ici et dans toute l'Apocalypse. — ³ ailleurs : rendre hommage.

2 Et le parvis qui est à l'extérieur du temple, laisse-le de côté et ne le mesure pas, car il a été donné aux nations et elles fouleront aux pieds la cité sainte [pendant] 42 mois.

3 Et je donnerai [puissance] à mes 2 témoins et ils prophétiseront 1 260 jours, habillés de toile de sac.

4 Ceux-ci sont les 2 oliviers et les 2 chandeliers qui se tiennent devant le Seigneur de la terre.

5 Et si quelqu'un veut leur nuire, du feu sort de leur bouche et dévore leurs ennemis. Et si quelqu'un veut leur nuire, c'est ainsi qu'il doit être mis à mort.

6 Ceux-ci ont le pouvoir de fermer le ciel afin qu'il ne tombe pas de pluie durant les jours de leur prophétie¹. Et ils ont [le] pouvoir sur les eaux pour les changer en sang² et pour frapper la terre de toutes sortes de fléaux, toutes les fois qu'ils le voudront.

— ¹ comparer avec Jacq. 5:17. — ² comparer avec Exode 7:17-25.

7 Et quand ils auront achevé leur témoignage, la Bête qui monte de l'abîme leur fera la guerre, et les vaincra, et les mettra à mort.

8 Et leurs corps morts [seront étendus] sur la place de la grande ville – laquelle est appelée spirituellement Sodome et Égypte – là même où leur Seigneur a été crucifié.

9 Et [des hommes] d'entre les peuples, les tribus, les langues, et les nations verront¹ leurs corps morts durant trois jours et demi, et ils ne permettront² pas que leurs corps morts soient mis dans un tombeau.

— ¹ littéralement : voient. — ² littéralement : permettent.

10 Et ceux qui habitent sur la terre se réjouiront¹ à leur sujet et seront² dans l'allégresse. Et ils s'enverront des cadeaux les uns aux autres, parce que ces deux prophètes tourmentaient ceux qui habitent sur la terre.

— ¹ littéralement : se réjouissent. — ² littéralement : sont.

11 Et après les trois jours et demi, un esprit¹ de vie venant de Dieu entra en eux et ils se tinrent debout sur leurs pieds ; et une grande crainte tomba sur ceux qui les contemplaient.

— ¹ ou : un souffle.

12 Et ils entendirent¹ une grande voix venant du ciel, qui leur disait : Montez ici ! Et ils montèrent au ciel dans la nuée et leurs ennemis les contemplèrent.

— ¹ plusieurs manuscrits portent : j'entendis.

13 Et à cette heure-là, il y eut un grand tremblement de terre ; et la 10^e partie de la ville tomba et 7 000 hommes¹ furent tués dans le tremblement de terre. Et les restants furent épouvantés et donnèrent gloire au Dieu du ciel.

— ¹ littéralement : noms d'hommes.

La septième trompette

14 Le 2^e malheur est passé ; voici, le 3^e malheur vient rapidement.

15 Et le 7^e ange sonna de la trompette. Et il y eut dans le ciel de grandes voix qui disaient : Le royaume du monde de notre °Seigneur et de son Christ est arrivé¹, et il régnera aux siècles des siècles.

— ¹ a commencé d'être.

16 Et les 24 Anciens, [ceux] qui sont assis devant Dieu sur leurs trônes, tombèrent sur leurs faces et rendirent hommage à Dieu,

17 en disant : Nous te rendons grâce, °Seigneur, Dieu, Tout-Puissant, Celui qui est et qui était, de ce que tu as pris ta grande puissance et de ce que tu es entré dans ton règne.

18 Et les nations se sont mises en colère ; mais ta colère est venue, ainsi que le temps de juger les morts et de donner la récompense à tes esclaves les prophètes, et aux saints, et à ceux qui craignent ton nom, les petits et les grands, et de détruire¹ ceux qui détruisent¹ la terre.

— ¹ le même mot signifie : corrompre et : détruire.

La femme, son fils et le Dragon

19 Et le temple de Dieu qui est dans le ciel fut ouvert¹, et l'arche de son alliance apparut dans son temple. Et il y eut des éclairs, et des voix, et des tonnerres, et un tremblement de terre, et une grosse grêle.

— ¹ ou : Et le temple de Dieu fut ouvert dans le ciel.

12 Et un grand signe apparut dans le ciel : une femme enveloppée du soleil, avec la lune sous ses pieds, et sur sa tête une couronne de 12 étoiles.

2 Et étant enceinte, elle crie¹ dans les douleurs et les tourments de l'accouchement.

— ¹ plusieurs manuscrits portent : cria.

3 Et un autre signe apparut dans le ciel. Et voici, un grand dragon rouge feu, ayant 7 têtes et 10 cornes, et sur ses têtes 7 diadèmes.

4 Et sa queue entraîne le tiers des étoiles du ciel et il les jeta sur la terre. Et le Dragon se tint devant la femme qui allait accoucher afin que, lorsqu'elle aurait accouché, il dévore son enfant.

5 Et elle donna naissance à un fils mâle qui doit faire paître toutes les nations avec un sceptre¹ de fer². Et son enfant fut enlevé vers Dieu et vers son trône.

— ¹ ou : bâton. — ² voir Psaume 2:9.

6 Et la femme s'enfuit dans le désert où elle a un lieu préparé par Dieu, afin qu'on la nourrisse là 1 260 jours.

7 Et il y eut un combat dans le ciel, Michel et ses anges combattant contre le Dragon. Et le Dragon combattait ainsi que ses anges,

8 mais il ne fut pas le plus fort et leur place ne fut plus trouvée dans le ciel.

9 Et le grand dragon fut précipité, le serpent ancien, celui qui est appelé Diable et Satan¹, celui qui séduit la terre habitée tout entière. Il fut précipité sur la terre et ses anges furent précipités avec lui.

— ¹ littéralement : le Satan ; voir Job 1:6.

10 Et j'entendis une grande voix dans le ciel, qui disait : Maintenant le salut est arrivé¹, ainsi que la puissance, et le royaume de notre Dieu, et le pouvoir de son Christ. Car l'accusateur de nos frères, qui les accusait devant notre Dieu jour et nuit, a été précipité.

— ¹ a commencé d'être.

11 Et eux l'ont vaincu à cause du sang de l'Agneau et à cause de la parole de leur témoignage. Et ils n'ont pas aimé leur vie, [même] jusqu'à la mort.

12 C'est pourquoi réjouissez-vous, cieux et vous qui y habitez ! Malheur à la terre et à la mer ! Car le Diable est descendu vers vous, étant en grande fureur, sachant qu'il a peu de temps.

13 Et quand le Dragon vit qu'il avait été précipité sur la terre, il poursuivit la femme qui avait donné naissance au [fils] mâle.

14 Et les deux ailes du grand aigle furent données à la femme afin qu'elle s'envole au désert, vers son lieu, là où elle est nourrie un temps et des temps et la moitié d'un temps, loin de la face du Serpent.

15 Et de sa bouche, le Serpent lança de l'eau, comme un fleuve derrière la femme, afin de la faire emporter par le fleuve.

16 Mais la terre vint au secours de la femme, et la terre ouvrit sa bouche et engloutit le fleuve que le Dragon avait lancé de sa bouche.

17 Et le Dragon fut en colère contre la femme et il s'en alla faire la guerre contre le résidu de la descendance de la femme¹, ceux qui gardent les commandements de Dieu et qui ont le témoignage de Jésus.

— ¹ littéralement : le résidu de sa descendance.

18 Et il se tint¹ sur le sable de la mer.

— ¹ plusieurs manuscrits portent : je me tins.

La première Bête monte de la mer

13 Et je vis monter de la mer une bête qui avait 10 cornes et 7 têtes, et sur ses cornes 10 diadèmes, et sur ses têtes des noms¹ de blasphème.

— ¹ plusieurs manuscrits portent : un nom.

2 Et la Bête que je vis était semblable à un léopard, et ses pattes [étaient] comme celles d'un ours, et sa gueule comme la gueule d'un lion. Et le Dragon lui donna sa puissance, et son trône, et un grand pouvoir.

3 Et [je vis] une de ses têtes comme frappée à mort. Mais sa blessure mortelle avait été guérie et la terre entière était dans l'admiration de¹ la Bête.

— ¹ littéralement : derrière.

4 Et ils rendirent hommage au Dragon, parce qu'il avait donné le pouvoir à la Bête. Et ils rendirent hommage à la Bête, en disant : Qui est semblable à la Bête et qui peut combattre contre elle ?

5 Et il lui fut donné une bouche qui proférait des paroles arrogantes¹ et des blasphèmes ; et le pouvoir d'agir² [pendant] 42 mois lui fut donné.

— ¹ littéralement : de grandes choses. — ² c.-à-d. : de faire de grands exploits ; comparer avec Daniel 8:24.

6 Et elle ouvrit sa bouche pour [proférer des] blasphèmes contre Dieu, pour blasphémer son nom, et son habitation¹, et ceux qui habitent² dans le ciel.

— ¹ littéralement : tabernacle. — ² littéralement : ont leur tabernacle.

7 Et il lui fut donné de faire la guerre aux saints et de les vaincre. Et il lui fut donné autorité sur toute tribu, et [tout] peuple, et [toute] langue, et [toute] nation.

8 Et tous ceux qui habitent sur la terre lui rendront hommage, [ceux] dont le nom n'a pas été écrit dès la fondation du monde dans le livre de vie de l'Agneau immolé.

9 Si quelqu'un a des oreilles, qu'il écoute !

10 Si quelqu'un [emmène] en captivité, il ira en captivité ; si quelqu'un tue par l'épée, il faut qu'il soit tué par l'épée¹. C'est ici la persévérance et la foi des saints.

— ¹ autre traduction : Si quelqu'un [doit aller] en captivité, il ira en captivité ; si quelqu'un doit être tué par l'épée, il faut qu'il soit tué par l'épée.

La seconde Bête monte de la terre

11 Et je vis une autre bête montant de la terre. Et elle avait deux cornes semblables à [celles d']un agneau et elle parlait comme un dragon.

12 Et elle exerce tout le pouvoir de la première Bête devant elle, et fait que la terre et ceux qui habitent sur elle rendent hommage à la première Bête dont la blessure mortelle avait été guérie.

13 Et elle fait de grands miracles¹, de sorte qu'elle fait même descendre le feu du ciel sur la terre, devant les hommes.

— ¹ littéralement : signes.

14 Et elle séduit ceux qui habitent sur la terre à cause des miracles¹ qu'il lui a été donné de faire devant la Bête, en disant à ceux qui habitent sur la terre de faire une image pour² la Bête qui a la blessure de l'épée et qui a repris vie.

— ¹ littéralement : signes. — ² c.-à-d. : en l'honneur de.

15 Et il lui fut donné d'animer¹ l'image de la Bête, afin que l'image de la Bête parle même et qu'elle fasse que tous ceux qui ne rendraient pas hommage à l'image de la Bête soient mis à mort.

— ¹ littéralement : de donner un souffle à.

16 Et elle fait qu'à tous, les petits et les grands, et les riches et les pauvres, et les hommes libres et les esclaves, on leur donne une marque sur leur main droite ou sur leur front,

17 et que personne ne puisse acheter ou vendre, sinon celui qui a la marque, le nom de la Bête, ou le nombre de son nom.

18 Ici est la sagesse¹ : que celui qui a de l'intelligence calcule le nombre de la Bête, car c'est un nombre d'homme ; et son nombre est 666.

— ¹ ou : le discernement.

L'Agneau et les 144 000 rachetés sur la montagne de Sion

14 Et je regardai et voici, l'Agneau se tenait sur la montagne de Sion, et avec lui 144 000 [personnes], ayant son nom et le nom de son Père écrits sur leurs fronts.

2 Et j'entendis une voix venant du ciel, comme une voix de grandes eaux et comme une voix d'un grand tonnerre. Et la voix que j'entendis était comme [le son] de joueurs de harpe, jouant de leurs harpes.

3 Et ils chantent [*comme*] un cantique nouveau devant le trône, et devant les quatre Êtres vivants et les Anciens. Et personne ne pouvait apprendre le cantique, sinon les 144 000 qui ont été achetés de la terre.

4 Ce sont ceux qui ne se sont pas souillés avec des femmes, car ils sont vierges. Ce sont ceux qui suivent l'Agneau partout où il va. Ceux-là ont été achetés d'entre les hommes, des prémices pour Dieu et pour l'Agneau.

5 Et il n'a pas été trouvé de mensonge dans leur bouche ; ¹ ils sont irréprochables.

— ¹ plusieurs manuscrits ajoutent : car.

Trois anges annoncent les jugements de Dieu – Une autre voix du ciel déclare bienheureux les morts dans le Seigneur

6 Et je vis un autre ange volant au milieu du ciel, ayant l'Évangile éternel¹ pour l'annoncer² à ceux qui sont établis sur la terre, et à toute nation, et à [toute] tribu, et à [toute] langue, et à [tout] peuple,

— ¹ littéralement : une éternelle bonne nouvelle. — ² littéralement : l'évangéliser.

7 en disant d'une voix forte : Craignez Dieu et donnez-lui gloire, car l'heure de son jugement est venue. Et rendez hommage à celui qui a fait le ciel, et la terre, et la mer, et les sources d'eau.

8 Et un autre, un deuxième ange suivit, en disant : Elle est tombée, elle est tombée, Babylone la grande qui a fait boire à toutes les nations du vin de la fureur de sa fornication.

9 Et un autre, un troisième ange les suivit, en disant d'une voix forte : Si quelqu'un rend hommage à la Bête et à son image et s'il reçoit une marque sur son front ou sur sa main,

10 lui aussi boira du vin de la fureur de Dieu, versé sans mélange dans la coupe de sa colère. Et il sera tourmenté dans le feu et le soufre devant les saints anges et devant l'Agneau.

11 Et la fumée de leur tourment monte aux siècles des siècles ; et ils n'ont de repos ni jour ni nuit, ceux qui rendent hommage à la Bête et à son image, et celui qui reçoit la marque de son nom.

12 Ici est la persévérance des saints, [de] ceux qui gardent les commandements de Dieu et la foi en¹ Jésus.

— ¹ littéralement : de.

13 Et j'entendis une voix venant du ciel, qui disait : Écris : Bienheureux les morts qui meurent dans le Seigneur, dès maintenant ! Oui – dit l'Esprit – qu'ils se reposent de leurs travaux, car leurs œuvres les suivent.

La crise finale : la moisson et la vendange

14 Et je regardai et voici une nuée blanche, et sur la nuée [quelqu'un] était assis, semblable à un fils d'homme¹, ayant sur sa tête une couronne d'or et dans sa main une faucille tranchante.

— ¹ comparer avec Daniel 7:13 ; 10:5-6.

15 Et un autre ange sortit du temple, criant d'une voix forte à celui qui était assis sur la nuée : Lance¹ ta faucille et moissonne, car l'heure de moissonner est venue, parce que la moisson de la terre est desséchée².

— ¹ littéralement : Envoie. — ² littéralement : plus que mûre.

16 Et celui qui était assis sur la nuée jeta sa faucille sur la terre, et la terre fut moissonnée.

17 Et un autre ange sortit du temple qui est dans le ciel, ayant lui aussi une faucille tranchante.

18 Et un autre ange, ayant autorité sur le feu, sortit de l'autel et cria d'une voix forte à celui qui avait la faucille tranchante, en disant : Lance¹ ta faucille tranchante et vendange les grappes de la vigne de la terre, car ses raisins sont mûrs¹.

— ¹ littéralement : Envoie. — ² littéralement : ont mûri.

19 Et l'ange jeta sa faucille sur la terre, et vendangea la vigne de la terre, et jeta [les grappes] dans la grande cuve de la fureur de Dieu.

20 Et la cuve fut foulée¹ hors de la ville ; et du sang sortit de la cuve jusqu'aux mors des chevaux, sur une distance de 1 600 stades².

— ¹ littéralement : foulée avec les pieds. — ² 1 stade = 185 m environ ; ce qui fait 300 km environ.

Les sept coupes de la fureur de Dieu

15 Et je vis dans le ciel un autre signe, grand et merveilleux : sept anges ayant sept fléaux, les derniers ; car par¹ eux la fureur de Dieu est accomplie.

— ¹ littéralement : en.

2 Et je vis comme une mer de verre, mêlée de feu. Et ceux qui avaient remporté la victoire sur la Bête, et sur son image, et sur le nombre de son nom se tenaient debout sur la mer de verre, ayant des harpes de Dieu.

3 Et ils chantent le cantique de Moïse, l'esclave de Dieu, et le cantique de l'Agneau, en disant : Grandes et merveilleuses sont tes œuvres, °Seigneur, Dieu, Tout-Puissant ! Justes et véritables sont tes voies, ô Roi des nations !

4 Qui pourrait ne pas [te] craindre, °Seigneur, et ne pas glorifier ton nom ? Car toi seul es saint¹. Car toutes les nations viendront et se prosterneront devant toi, parce que tes actes justes² ont été manifestés.

— ¹ ou : pieux ; voir Actes 2:27 ; 2 Chron. 6:41-42. — ² ou : tes jugements.

5 Et après ces choses je regardai et le temple du tabernacle du témoignage dans le ciel fut ouvert.

6 Et les sept anges qui avaient les sept fléaux sortirent du temple, revêtus d'un lin pur et éclatant et portant des ceintures d'or autour de la poitrine.

7 Et l'un des quatre Êtres vivants donna aux sept anges sept coupes d'or, pleines de la fureur de Dieu, celui qui vit aux siècles des siècles.

8 Et le temple fut rempli de fumée à cause de la gloire de Dieu et à cause de sa puissance. Et personne ne pouvait entrer dans le temple jusqu'à ce que les sept fléaux des sept anges soient accomplis.

Les six premières coupes

16 Et j'entendis une grande voix venant du temple, qui disait aux sept anges : Allez et versez sur la terre les sept coupes de la fureur de Dieu !

2 Et le premier [ange] s'en alla et versa sa coupe sur la terre. Et un ulcère mauvais et douloureux vint sur les hommes qui avaient la marque de la Bête et sur ceux qui rendaient hommage à son image.

3 Et le deuxième [ange] versa sa coupe dans la mer. Et elle devint du sang, comme d'un corps mort ; et tous les êtres vivants¹ qui étaient dans la mer moururent.

— ¹ littéralement : toute âme de vie.

4 Et le troisième [ange] versa sa coupe sur les fleuves et [sur] les sources des eaux. Et ils devinrent du sang.

5 Et j'entendis l'ange des eaux qui disait : Tu es juste, toi qui es et qui étais, le Saint¹, parce que tu as exercé ce jugement².

— ¹ ou : pieux ; voir Actes 2:27 ; 2 Chron. 6:41-42. — ² littéralement : tu as jugé ces choses.

6 Car ils ont versé le sang des saints et des prophètes, et tu leur as donné du sang à boire ; ils le méritent¹.

— ¹ littéralement : ils sont dignes.

7 Et j'entendis l'autel qui disait : Oui, °Seigneur, Dieu, Tout-Puissant, véritables et justes sont tes jugements !

8 Et le quatrième [ange] versa sa coupe sur le soleil. Et il lui fut donné de brûler les hommes par le feu.

9 Et les hommes furent brûlés par une chaleur intense. Alors ils blasphémèrent le nom de Dieu, celui qui a autorité sur ces fléaux. Et ils ne se repentirent pas pour lui donner gloire.

10 Et le cinquième [ange] versa sa coupe sur le trône de la Bête, et son royaume devint ténébreux. Et de douleur ils se mordaient la langue

11 et ils blasphémèrent le Dieu du ciel, à cause de leurs douleurs et à cause de leurs ulcères. Et ils ne se repentirent pas de leurs œuvres.

12 Et le sixième [ange] versa sa coupe sur le grand fleuve Euphrate. Et son eau tarit, afin que soit préparée la voie des rois qui viennent de l'Orient¹.

— ¹ littéralement : du soleil levant.

L'intervalle avant la septième coupe

13 Et je vis [sortir] de la bouche du Dragon, et de la bouche de la Bête, et de la bouche du faux prophète trois esprits impurs, comme des grenouilles.

14 Car ce sont des esprits de démons qui font des miracles¹ [et] qui s'en vont vers les rois de la terre habitée tout entière, pour les rassembler pour le combat du grand jour de Dieu, le Tout-Puissant.

— ¹ littéralement : signes.

15 (Voici, je viens comme un voleur. Bienheureux celui qui veille et qui garde ses vêtements, afin qu'il ne marche pas nu et qu'on ne voie pas sa honte.)

16 Et ils les rassemblèrent¹ au lieu qui est appelé en hébreu : Armaguédon².

— ¹ littéralement : il les rassembla. — ² vraisemblablement la montagne de Meguido (2 Rois 23:29 ; Zach. 12:11).

La septième coupe

17 Et le septième [ange] versa sa coupe dans l'air. Et il sortit du temple une grande voix venant du trône, qui disait : C'est fait !

18 Et il y eut des éclairs, et des voix, et des tonnerres. Et il y eut un grand tremblement de terre, un tremblement de terre tel qu'il n'y en a jamais eu d'aussi grand depuis que l'homme est sur la terre.

19 Et la grande ville fut divisée¹ en trois parties et les villes des nations tombèrent. Et Dieu se souvint de Babylone la grande pour lui donner la coupe du vin de la fureur de sa colère.

— ¹ littéralement : devint.

20 Et toute île s'enfuit et les montagnes ne furent pas trouvées.

21 Et de gros grêlons¹, du poids d'un talent², descendent du ciel sur les hommes. Et les hommes blasphémèrent Dieu à cause du fléau de la grêle, car le fléau est extrêmement grand.

— ¹ littéralement : une grosse grêle. — ² 1 talent = 45 kg environ.

Babylone, la grande prostituée

17 Et l'un des sept anges qui avaient les sept coupes vint et me parla, en disant : Viens, je te montrerai le jugement de la grande prostituée qui est assise sur de grandes¹ eaux,

— ¹ littéralement : de nombreuses.

2 avec laquelle les rois de la terre ont commis la fornication. Et ceux qui habitent sur la terre ont été enivrés du vin de sa fornication.

3 Et il m'emporta en esprit dans un désert. Et je vis une femme assise sur une bête écarlate, pleine de noms de blasphèmes, ayant sept têtes et dix cornes.

4 Et la femme était habillée de pourpre et d'écarlate, et parée d'or, et de pierres précieuses, et de perles, ayant dans sa main une coupe d'or pleine d'abominations et des impuretés de sa fornication.

5 Et [il y avait] sur son front un nom écrit, un mystère : Babylone la grande, la mère des prostituées et des abominations de la terre.

6 Et je vis la femme enivrée du sang des saints et du sang des témoins de Jésus. Et en la voyant, je fus saisi¹ d'un grand étonnement.

— ¹ littéralement : étonné.

7 Et l'ange me dit : Pourquoi es-tu étonné ? Je te dirai, moi, le mystère de la femme et de la Bête qui la porte, qui a les sept têtes et les dix cornes.

Les dix cornes et la Bête romaine

8 La Bête que tu as vue était, et n'est pas, et va monter de l'abîme, et aller à la perdition. Et ceux qui habitent sur la terre, dont les noms ne sont pas écrits dès la fondation du monde dans le livre de vie, s'étonneront en voyant la Bête de ce qu'elle était, et qu'elle n'est pas, et qu'elle sera présente¹.

— ¹ c.-à-d. : qu'elle reparaitra.

9 Ici [il faut de] l'intelligence, celle qui a de la sagesse : les sept têtes sont sept montagnes sur lesquelles la femme est assise. Et il y a sept rois :

10 cinq sont tombés, l'un existe, l'autre n'est pas encore venu. Et quand il sera venu, il faut qu'il reste un peu de temps.

11 Et la Bête qui était et qui n'est pas est elle-même un huitième [roi], et elle fait partie des sept, et elle s'en va à la perdition.

12 Et les dix cornes que tu as vues sont dix rois qui n'ont pas encore reçu de royaume, mais qui reçoivent autorité comme rois [pendant] une heure avec la Bête.

13 Ceux-là ont une seule et même pensée, et ils donnent leur puissance et leur autorité à la Bête.

14 Ceux-là combattront contre l'Agneau et l'Agneau les vaincra – car il est Seigneur des seigneurs et Roi des rois – et avec lui ceux qui sont appelés, et élus, et fidèles.

Le jugement de la grande Babylone, la prostituée

15 Et il me dit : Les eaux que tu as vues, où la prostituée est assise, sont des peuples, et des foules, et des nations, et des langues.

16 Et les dix cornes que tu as vues et la Bête, celles-ci¹ haïront la prostituée, et la rendront déserte et nue, et mangeront sa chair, et la² brûleront au feu.

— ¹ littéralement : ceux-ci. — ² c.-à-d. : la prostituée.

17 Car Dieu a mis dans leurs cœurs d'exécuter sa pensée, et d'exécuter une seule et même pensée, et de donner leur royaume à la Bête, jusqu'à ce que les paroles de Dieu soient accomplies.

18 Et la femme que tu as vue est la grande ville qui a la royauté sur les rois de la terre.

La chute de la grande Babylone et ses conséquences

18 Après ces choses, je vis un autre ange descendant du ciel, ayant un grand pouvoir ; et la terre fut illuminée de sa gloire.

2 Et il cria d'une voix forte, en disant : Elle est tombée, elle est tombée, Babylone la grande ! Et elle est devenue l'habitation de démons, et le repaire de tout esprit impur, et le repaire de tout oiseau impur, [*et le repaire de tout animal impur*] et détestable.

3 Car toutes les nations ont bu du vin de la fureur de sa fornication, et les rois de la terre ont commis la fornication avec elle, et les marchands de la terre se sont enrichis par la puissance de son luxe.

4 Et j'entendis une autre voix venant du ciel, qui disait : Sortez du milieu d'elle, mon peuple, afin que vous ne participiez pas à ses péchés et que vous ne receviez pas [une part] de ses fléaux.

5 Car ses péchés se sont amoncelés¹ jusqu'au ciel et Dieu s'est souvenu de ses iniquités.

— ¹ littéralement : ont été liés ensemble.

6 Rendez-lui comme elle [vous] a rendu et donnez-lui¹ le double, selon ses œuvres ! Dans la coupe où elle a mélangé [ses vins], versez-lui² le double !

— ¹ littéralement : doublez. — ² ou : mélangez-lui.

7 Autant elle s'est glorifiée et a vécu dans le luxe, autant donnez-lui tourment et deuil. Parce qu'elle dit dans son cœur : Je suis assise en reine, et je ne suis pas veuve, et je ne verrai jamais de deuil

8 — à cause de cela, en un seul jour viendront ses fléaux, mort, et deuil, et famine, et elle sera brûlée au feu. Car le °Seigneur Dieu¹ qui l'a jugée est puissant.

— ¹ c.-à-d. : l'Éternel Dieu.

L'effondrement de l'économie mondiale

9 Et les rois de la terre qui ont commis la fornication et qui ont vécu avec elle dans le luxe pleureront et se lamenteront sur elle quand ils verront la fumée de la ville incendiée.

10 Se tenant loin par crainte de son tourment, ils diront : Hélas ! Hélas ! la grande ville, Babylone, la ville puissante ! Car en une seule heure ton jugement est venu.

11 Et les marchands de la terre pleurent et sont en deuil à cause d'elle, parce que personne n'achète plus leur marchandise,

12 marchandise d'or et d'argent, et de pierres précieuses, et de perles, et de fin lin, et de pourpre, et de soie, et d'écarlate ; et tout bois de citrus, et tout objet d'ivoire, et tout objet de bois très précieux, et de bronze, et de fer, et de marbre ;

13 et de la cannelle, et de l'amome¹, et des parfums, et de l'huile aromatique, et de l'encens, et du vin, et de l'huile, et de la fleur de farine, et du blé, et du bétail, et des brebis, et des chevaux, et des chars, et des esclaves², et des âmes d'hommes.

— ¹ amome : plante aromatique. — ² littéralement : corps.

14 Et les fruits que désirait ton âme se sont éloignés de toi, et toutes les choses délicates et splendides sont perdues pour toi, et on ne les retrouvera plus jamais.

15 Les marchands de ces produits, qui se sont enrichis par son moyen¹, se tiendront loin à cause de la crainte de son tourment. Ils pleureront, et seront en deuil,

— ¹ littéralement : d'elle.

16 [et] diront : Hélas ! Hélas ! la grande ville qui était habillée de fin lin, et de pourpre, et d'écarlate, et parée d'or, et de pierres précieuses, et de perles !

17 Car en une seule heure, tant de richesses ont été détruites !

Et tout pilote, et quiconque navigue vers [quelque] lieu, et les matelots, et tous ceux qui vivent de la mer, se tenaient loin.

18 Et voyant la fumée de la ville incendiée, ils s'écriaient, en disant : Quelle [ville] est semblable à la grande ville ?

19 Et ils jetèrent de la poussière sur leurs têtes et ils criaient, dans les pleurs et le deuil, [en] disant : Hélas ! Hélas ! la grande ville dont l'opulence a enrichi tous ceux qui avaient des bateaux sur la mer ! Car en une seule heure, elle a été dévastée !

Le jugement de Babylone, la grande ville

20 [Ô] ciel, réjouis-toi à son sujet, et [vous aussi,] les saints, et les apôtres, et les prophètes ! Car Dieu vous a fait justice en la jugeant¹.

— ¹ littéralement : Car Dieu a jugé votre jugement à partir d'elle ; comparer avec Ésaïe 34:8.

21 Et un ange puissant leva une pierre, comme une grande meule, et la jeta dans la mer, en disant : Ainsi sera jetée avec violence Babylone la grande ville, et elle ne sera plus jamais trouvée.

22 Et la voix des joueurs de harpe, et des musiciens, et des joueurs de flûte et de trompette, ne sera plus jamais entendue en toi. Et aucun ouvrier, d'aucun métier, ne sera plus jamais trouvé en toi. Et le bruit de la meule ne sera plus jamais entendu en toi.

23 Et la lumière de la lampe ne brillera plus jamais en toi. Et la voix de l'époux et de l'épouse ne sera plus jamais entendue en toi. [C'est] parce que tes marchands étaient les grands de la terre, et que, par ta magie, toutes les nations ont été égarées.

24 Et en elle a été trouvé le sang des prophètes, et des saints, et de tous ceux qui ont été égorgés sur la terre.

Le ciel se réjouit de la ruine de Babylone

19 Après ces choses, j'entendis dans le ciel comme une voix forte d'une foule nombreuse dans le ciel, qui disait : Alléluia ! Le salut, et la gloire, et la puissance [sont] à notre Dieu !

2 Car ses jugements sont véritables et justes. Car il a jugé la grande prostituée qui pervertissait la terre par sa fornication et il a vengé le sang de ses esclaves, [le réclamant] de sa main.

3 Et ils dirent une 2^{de} fois : Alléluia ! Et sa fumée monte aux siècles des siècles.

4 Et les 24 Anciens et les 4 Êtres vivants tombèrent [sur leurs faces] et rendirent hommage au Dieu qui était assis¹ sur le trône, en disant : Amen ! Alléluia !

— ¹ ou, comme ailleurs : qui est assis.

5 Et une voix sortit du trône, en disant : Louez notre Dieu, vous tous ses esclaves et vous qui le craignez, les petits et les grands !

Les noces de l'Agneau

6 Et j'entendis comme une voix d'une foule nombreuse, et comme une voix de grandes eaux, et comme une voix de forts tonnerres, qui disait : Alléluia ! Car le °Seigneur, [notre] Dieu, le Tout-Puissant, est entré dans son règne.

7 Réjouissons-nous et exultons, et donnons-lui gloire ! Car les noces de l'Agneau sont venues et sa femme s'est préparée.

8 Et il lui a été donné d'être habillée de fin lin éclatant [et] pur, car le fin lin, ce sont les actes justes des saints.

9 Et il me dit : Écris : Bienheureux ceux qui sont invités au banquet des noces de l'Agneau ! Et il me dit : Ce sont là les véritables paroles de Dieu.

10 Et je tombai devant ses pieds pour lui rendre hommage. Et il me dit : Garde-toi de le faire ! Je suis ton compagnon d'esclavage et [celui] de tes frères qui ont le témoignage de Jésus. Rends hommage à Dieu ! Car le témoignage de Jésus est l'esprit de la prophétie.

Le Fidèle et Véritable sur un cheval blanc

11 Et je vis le ciel ouvert et voici un cheval blanc. Et celui qui est assis dessus [est appelé] Fidèle et Véritable, et il juge et combat avec justice.

12 Et ses yeux sont [comme] une flamme de feu, et sur sa tête il y a de nombreux diadèmes. [Et] il porte un nom écrit que personne ne connaît sinon lui [seul].

13 Et il est habillé d'un vêtement trempé de sang. Et il est appelé du nom de « La Parole de Dieu ».

14 Et les armées qui sont dans le ciel le suivaient sur des chevaux blancs, revêtues de fin lin, blanc et pur.

15 Et une épée aiguë¹ sort de sa bouche, afin qu'il en frappe les nations. Et c'est lui qui les fera paître avec un sceptre de fer et c'est lui qui foule la cuve du vin de la fureur de la colère de Dieu, le Tout-Puissant.

— ¹ plusieurs manuscrits ajoutent : à deux tranchants.

16 Et il a sur son vêtement et sur sa cuisse un nom écrit : « Roi des rois, et Seigneur des seigneurs. »

Victoire sur la Bête et le faux prophète

17 Et je vis un ange se tenant dans le soleil. Et il cria d'une voix forte, en disant à tous les oiseaux qui volent au milieu du ciel : Venez, rassemblez-vous au grand dîner de Dieu,

18 afin que vous mangiez la chair des rois et la chair des chiliarques, et la chair des puissants, et la chair des chevaux et de ceux qui sont assis dessus, et la chair de tous, hommes libres et esclaves, petits et grands.

19 Et je vis la Bête, et les rois de la terre, et leurs armées, rassemblés pour faire la guerre à celui qui était assis sur le cheval et à son armée.

20 Et la Bête fut prise et le faux prophète qui était avec elle, qui avait fait devant elle les miracles¹ par lesquels il avait séduit ceux qui recevaient la marque de la Bête et ceux qui rendaient hommage à son image. Ils furent [tous] les deux jetés vivants dans l'étang de feu, celui où brûle le soufre.

— ¹ littéralement : signes.

21 Et le reste fut tué par l'épée de celui qui était assis sur le cheval, laquelle sortait de sa bouche, et tous les oiseaux furent rassasiés de leur chair.

Satan est enchaîné

20 Et je vis un ange descendant du ciel, ayant la clef de l'abîme et une grande chaîne dans sa main.

2 Et il saisit le Dragon, le serpent ancien, qui est le Diable et Satan¹, et il le lia pour 1 000 ans.

— ¹ littéralement : le Satan ; voir Job 1:6.

3 Et il le jeta dans l'abîme, et l'enferma, et mit un sceau sur lui afin qu'il ne séduise plus les nations, jusqu'à ce que les 1 000 ans soient accomplis. Après cela, il faut qu'il soit délié pour un peu de temps.

Le règne de 1 000 ans

4 Et je vis des trônes, et ils étaient assis dessus¹, et le jugement leur fut donné. [Je vis] aussi les âmes de ceux qui avaient été décapités à cause du témoignage de Jésus et à cause de la parole de Dieu, [et] aussi ceux qui n'avaient pas rendu hommage à la Bête ni à son image, et qui n'avaient pas reçu la marque sur leur front et sur leur main. Et ils vécurent et régnèrent avec le Christ [pendant] 1 000 ans.

— ¹ Dans Daniel 7, on ne voit personne assis sur les trônes.

5 Le reste des morts ne vécut pas jusqu'à ce que les 1 000 ans soient accomplis. C'est la 1^{re} résurrection.

6 Bienheureux et saint celui qui a part à la 1^{re} résurrection ! Sur eux la 2^{de} mort n'a pas de pouvoir, mais ils seront sacrificateurs de Dieu et du Christ, et ils régneront avec lui [pendant]¹ 1 000 ans.

— ¹ plusieurs manuscrits ajoutent : les.

Le dernier conflit – Satan jeté dans l'étang de feu

7 Et quand les 1 000 ans seront accomplis, Satan sera délié de sa prison.

8 Et il sortira pour égarer les nations qui sont aux 4 coins de la terre, Gog et Magog, pour les rassembler pour la guerre, eux dont le nombre est comme le sable de la mer.

9 Et ils montèrent sur la largeur de la terre, et ils environnèrent le camp des saints et la cité bien-aimée. Mais un feu descendit du ciel¹ et les dévora.

— ¹ plusieurs manuscrits ajoutent : de la part de Dieu.

10 Et le Diable qui les avait égarés fut jeté dans l'étang de feu et de soufre, là où sont aussi la Bête et le faux prophète. Et ils seront tourmentés jour et nuit aux siècles des siècles.

Le grand trône blanc et le jugement des morts

11 Et je vis un grand trône blanc et celui qui était assis dessus. [Et] la terre et le ciel s'enfuient loin de sa face, et il ne fut pas trouvé de place pour eux.

12 Et je vis les morts, les grands et les petits, se tenant devant le trône, et des livres furent ouverts. Et un autre livre fut ouvert qui est celui de la vie. Et les morts furent jugés d'après les choses écrites dans les livres, selon leurs œuvres.

13 Et la mer rendit les morts qui étaient en elle ; et la mort et l'hadès¹ rendirent les morts qui étaient en eux, et ils furent jugés, chacun selon ses œuvres.

— ¹ hadès : expression très vague, comme shéol dans l'Ancien Testament ; le lieu invisible où les âmes des hommes vont après la mort ; distinct de géhenne, le lieu des tourments infernaux.

14 Et la mort et l'hadès furent jetés dans l'étang de feu ; c'est là la 2^{de} mort, l'étang de feu¹.

— ¹ ou : cette seconde mort est l'étang de feu.

15 Et si quelqu'un n'était pas trouvé écrit dans le livre de vie, il était jeté dans l'étang de feu.

Un nouveau ciel et une nouvelle terre – L'état éternel

21 Et je vis un nouveau ciel et une nouvelle terre, car le premier ciel et la première terre s'en sont allés et la mer n'est plus.

2 Et je vis la cité sainte, nouvelle Jérusalem, descendant du ciel d'auprès de Dieu, préparée comme une épouse ornée pour son mari.

3 Et j'entendis une grande voix venant du trône, qui disait : Voici, l'habitation¹ de Dieu est avec les hommes et il habitera² avec eux. Et ils seront son peuple et Dieu lui-même sera avec eux [*leur Dieu*].

— ¹ littéralement : le tabernacle. — ² littéralement : il dressera son tabernacle ; comparer avec Jean 1:14.

4 Et Dieu¹ essuiera toute larme de leurs yeux et la mort ne sera plus. Il n'y aura plus ni deuil, ni cri, ni peine, car les premières choses sont passées.

— ¹ littéralement : il.

5 Et celui qui était assis sur le trône dit : Voici, je fais toutes choses nouvelles. Et il¹ dit : Écris, car ces paroles sont certaines et véritables.

— ¹ plusieurs manuscrits ajoutent : me.

6 Et il me dit : C'est fait¹. Moi, [*je suis*] l'Alpha et l'Oméga, le Commencement et la Fin. À celui qui a soif, moi, je donnerai [à boire] gratuitement de la source de l'eau de la vie.

— ¹ littéralement : Elles sont arrivées.

7 Celui qui vaincra héritera de ces choses, et je serai son Dieu, et lui sera mon fils.

8 Mais quant aux lâches, et aux incrédules, et à ceux qui se sont souillés avec des abominations, et aux meurtriers, et aux fornicateurs, et aux magiciens, et aux idolâtres, et à tous les menteurs, leur part sera dans l'étang brûlant de feu et de soufre, qui est la 2^{de} mort.

L'Épouse, nouvelle Jérusalem

9 Et l'un des 7 anges qui avaient eu les 7 coupes pleines des 7 derniers fléaux, vint et me parla, en disant : Viens, je te montrerai l'Épouse, la femme de l'Agneau.

10 Et il m'emporta en esprit sur une grande et haute montagne, et il me montra la cité sainte, Jérusalem, descendant du ciel d'auprès de Dieu,

11 ayant la gloire de Dieu. Son éclat était semblable à [celui d']une pierre très précieuse, comme une pierre de jaspe cristallin.

12 Elle avait une grande et haute muraille. Elle avait 12 portes, et aux portes 12 anges, et des noms écrits sur [elles], qui sont [*les noms*] des 12 tribus des fils d'Israël :

13 à l'est, 3 portes ; et au nord, 3 portes ; et au sud, 3 portes ; et à l'ouest, 3 portes.

14 Et la muraille de la cité avait 12 fondations, et sur elles, les 12 noms des 12 apôtres de l'Agneau.

15 Et celui qui me parlait avait pour mesure un roseau d'or pour mesurer la cité, et ses portes, et sa muraille.

16 Et la cité est bâtie en carré et sa longueur est aussi grande que sa largeur. Et il mesura la cité avec le roseau, 12 000 stades¹ ; sa longueur, et sa largeur, et sa hauteur sont égales.

— ¹ 1 stade = 185 m environ ; ce qui fait 2 200 km environ ; nombre symbolique.

17 Et il mesura sa muraille, 144 coudées¹, mesure d'homme, c'est-à-dire d'ange.

— ¹ 1 coudée = 50 cm environ ; ce qui fait 70 m environ ; nombre symbolique.

18 Et sa muraille était construite en jaspe ; et la cité était d'or pur, semblable à du verre pur.

19 Les fondations de la muraille de la cité étaient ornées de toute pierre précieuse. La 1^{re} fondation était de jaspe, la 2^e de saphir, la 3^e de calcédoine, la 4^e d'émeraude,

20 la 5^e de sardonix, la 6^e de sardoine¹, la 7^e de chrysolithe, la 8^e de béryl, la 9^e de topaze, la 10^e de chrysoprase, la 11^e d'hyacinthe, la 12^e d'améthyste.

— ¹ ou : cornaline.

21 Et les 12 portes étaient 12 perles ; chacune des portes était d'une seule perle. Et la place de la cité était d'or pur, comme du verre transparent.

22 Et je ne vis pas de temple en elle, car le °Seigneur Dieu, le Tout-Puissant, est son temple, ainsi que l'Agneau.

23 Et la cité n'a pas besoin du soleil ni de la lune pour l'éclairer, car la gloire de Dieu l'a illuminée, et l'Agneau est sa lampe.

24 Et les nations marcheront à sa lumière et les rois de la terre lui apporteront leur gloire.

25 Et ses portes ne seront absolument pas fermées de jour, car là il n'y aura pas de nuit.

26 Et on lui apportera la gloire et l'honneur des nations.

27 Et il n'y entrera aucune chose souillée ni [*celui*] qui commet abomination et mensonge, mais seulement ceux qui sont écrits dans le livre de vie de l'Agneau.

Bonheur des élus

22 Et il me montra un fleuve d'eau vive¹, éclatant comme du cristal, sortant du trône de Dieu et de l'Agneau.

— ¹ littéralement : d'eau de vie.

2 Au milieu de la place de la cité¹ et de chaque côté du fleuve était un arbre de vie portant douze fruits, rendant son fruit chaque mois. Et les feuilles de l'arbre sont pour la guérison des nations.

— ¹ littéralement : sa place.

3 Et il n'y aura plus de malédiction. Et le trône de Dieu et de l'Agneau sera en elle, et ses esclaves lui rendront un culte.

4 Et ils verront sa face et son nom sera sur leurs fronts.

5 Et il n'y aura plus de nuit et ils n'auront pas besoin de la lumière d'une lampe ni de la lumière du soleil, car le °Seigneur Dieu fera briller [sa] lumière sur eux. Et ils régneront aux siècles des siècles.

Certitude des prophéties de ce livre

6 Et il me dit : Ces paroles sont certaines et vraies, et le °Seigneur, le Dieu des esprits des prophètes, a envoyé son ange pour montrer à ses esclaves les choses qui doivent arriver bientôt¹.

— ¹ littéralement : rapidement.

7 Et voici, je viens bientôt¹. Bienheureux celui qui garde les paroles de la prophétie de ce livre !

— ¹ littéralement : vite.

8 Et c'est moi, Jean, qui ai entendu et vu ces choses. Et quand j'ai entendu et vu, je suis tombé [à terre] pour me prosterner devant pieds de l'ange qui me montrait ces choses.

9 Mais il me dit : Garde-toi de le faire ! Je suis ton compagnon d'esclavage, et [celui] de tes frères les prophètes, et de ceux qui gardent les paroles de ce livre. Rends hommage à Dieu !

10 Et il me dit : Ne scelle pas les paroles de la prophétie de ce livre, car le temps est proche.

11 Que celui qui est injuste commette encore l'injustice ; et que celui qui est souillé se souille encore ; et que celui qui est juste pratique encore la justice ; et que celui qui est saint se sanctifie encore.

12 ¹Voici, je viens bientôt² et ma récompense est avec moi, pour rendre à chacun selon ce qu'est son œuvre.

— ¹ ce n'est plus l'ange qui parle ici, mais Jésus. — ² littéralement : vite.

13 Moi, je suis l'Alpha et l'Oméga, le Premier et le Dernier, le Commencement et la Fin.

14 Bienheureux ceux qui lavent leurs robes afin qu'ils aient droit à l'arbre de vie et qu'ils entrent par les portes dans la cité !

15 Dehors sont les chiens, et les magiciens, et les fornicateurs, et les meurtriers, et les idolâtres, et quiconque aime et pratique¹ le mensonge.

— ¹ littéralement : fait.

Dernier message de Jésus et réponse de l'Épouse

16 Moi, Jésus, j'ai envoyé mon ange pour vous rendre témoignage de ces choses dans les assemblées. Moi, je suis la racine et la descendance de David, l'Étoile brillante du matin.

17 Et l'Esprit et l'Épouse disent : Viens ! Et que celui qui entend dise : Viens ! Et que celui qui a soif vienne ! Que celui qui veut prenne gratuitement de l'eau de la vie¹.

— ¹ littéralement : l'eau de vie.

18 Moi, je rends témoignage à quiconque entend les paroles de la prophétie de ce livre : si quelqu'un ajoute y ajoute quelque chose, Dieu lui ajoutera les fléaux décrits dans ce livre.

19 Et si quelqu'un ôte quelque chose des paroles du livre de cette prophétie, Dieu ôtera sa part de l'arbre de vie et de la cité sainte, qui sont décrits dans ce livre.

20 Celui qui rend témoignage de ces choses dit : Oui, je viens bientôt¹. — Amen, viens, Seigneur Jésus !

— ¹ littéralement : vite.

21 Que la grâce du Seigneur Jésus¹ soit avec tous² !

— ¹ plusieurs manuscrits ajoutent : Christ. — ² plusieurs manuscrits ajoutent : les saints.